

ACKNOWLEDGEMENT

This Anthropometric Nutrition SMART Survey was supported by Mr. Hassan Ali Ahmed ACF Nutrition Surveillance Manager.

Medair would like to recognize the support provided by the following to insure the success of this survey in Kandahar Province.

- Mennonite Central Committee (MCC) Canada for their financial support
- The Ministry of Public Health (MoPH) and particularly the Public Nutrition Department, for their collaboration in this project
- The Kandahar Directorate of Public Health, for their collaboration and support
- The Nutrition Cluster at both national and Southern Region levels for their support
- MEDAIR Kandahar Team for the dedicated field work
- The entire survey teams for their commitments and hard work.
- The household respondent for their cooperation for providing information and availing their children for anthropometric measurements
- Medair, Kandahar, Kabul and HQ team for their technical and logistic support

Main livelihoods.....	37
6. Discussion and recommendations.....	38
Nutritional Status.....	38
7. Annexes.....	42
Annex 1: Plausibility checks	42
Annex 2: Questionnaire	57

6=PHARMACY دواخانه
 7=SHOP دوکان
 8=TRADITIONAL Healer کورنی
 یا تیبی تدوی

ARI (Pneumonia) Care-Seeking for

د سینه بغل کوچنیانو کتل youngest Child

3.4.6 If (NAME) been sick with at any time in the last two weeks, did you seek advice or treatment from someone outside of the home for (NAME'S) ۲ هفته څخه په سینه بغل (NAME'S) اخته دی کم داسی مشوره یا تدوی مو کړی ده (نوم)

1=Yes (بلی)
 2=No (نه)

3.4.7 Where did you seek advice or treatment for (Probe for more, ask "Anywhere else?") چیری مو د "Anywhere else?" کتتی یا د تدوی لپاره مو وری دی .

1=GOVERNMENT HOSPITAL دولتی شفا خانه
 2=GOVERNMENT HEALTH CENTER دولتی صحتی مرکز
 3=MOBILE CLINIC سیار یا گرځنده کلینک
 4= COMMUNITY HEALTH WORKER د ټولنی صحتی کارکونکی
 5=PRIVATE شخصی کلینک HOSPITAL/CLINIC
 6=PHARMACY دواخانه
 7=SHOP دوکان
 8=TRADITIONAL Healer کورنی
 یا تیبی تدوی

3.4.8 How many days after the began did you first seek treatment for (NAME)? څونه ورځی بعد مو (NAME) کوچنی و کتتی یا تدوی ته پوری

1= SAME DAY په عین ورځ
 2= NEXT DAY بله ورځ
 3=TWO OR MORE DAYS دوو یا ډیری ورځی بعد
 4=DON'T KNOW نه پوهیږم

3.5 مهربانی وکی عینی ماشوم وساتی Kindly maintain the same youngest child			
Name نوم	A	B	C
	Has the child received Vitamin A in the past 6 months? (show sample) ایا ستاسی ماشوم د ټیرو شپږو میاشتو میاشتی راهیسې ویٹامین ای کپسول اخیستی دی (نمونه ورته وبنایي) 1= Yes 2= No	Has the child received drugs for worms in the past 6 months? (12-59 Months) (show Sample) ایا ستاسی ماشوم د ټیرو شپږو میاشتو راهیسې د چنچو دوا اخیستی ده (۱۲ - ۵۹ میاشتی عمر لرونکی ماشومان) (نمونه ورته وبنایي) 1= Yes 2= No	Has the child received measles vaccination (On the upper right shoulder)? (9 months and above) ایا ستاسی ماشوم د شری واکسین اخیستی (بنی لاس پورتنی برخه) (۹ میاشتی یا زیات عمر) 1=Yes, Card بلی ، کار دلری 2=Yes, Recall بلی کار دلری 3 = No نه 4 = Do not know نه پوهیږم

MATERNAL NUTRITION FOR WOMEN OF REPRODUCTIVE AGE (15-49 YEARS) <i>(Please insert appropriate number in the box)</i> هغه ٻنڌي ڇي د تولد اوتناسل عمر ولري (۱۵ - ۴۹ کلني عمر لرونڪي ٻنڌي) (لطفآ مناسب عدد په بکس کي وليکي)			
3.6	3.7	3.8	3.9
نمبر دزنانه . Woman ID. (all ladies in the HH aged 15-49 years ٽولي هغه ٻنڌي ڇي په ڪورني کي د ۱۵ تر ۴۹ کالو عمر ولري)	Name نوم	What is the mother's / caretaker's physiological status د مور يا پايواز فزيالوژيڪ حالت ڇه شي دي 1. Pregnant (حامله) 2. Lactating (شيدی ورکونکي) 3. Pregnant and Lactating (حامله او شيدی ورکونکي) 4. None of the above ٻيو هم نه	Mother/ caretaker's MUAC reading: XXX mm مور يا پايواز د موڪ اندازہ په ملي متر
1			
2			
3			
4			
5			
6			

<p>3.10</p>	<p>3.11</p>
<p>Yesterday (within last 24 hours) at what instances did you wash your hands? (MULTIPLE RESPONSE- (Use 1 if “Yes” and 2 if “No”) پرون (تیرو ۲۴ ساعتو کی) کی مو لاسونه وینخی دی (امکان لری چی زیات جوابونه ولری) که بلی نو ۱ او که نه خیر وی نو ۲ انتخاب کری ؟</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. After toilet (وروسته د کناراب نه) ____ 2. Before cooking مخکی د اشپزی نه ____ 3. Before eating مخکی د خورو نه ____ 4. After taking children to the toilet وروسته له دی نه چی ماشوم کناراب ته بوزم ____ 5. After cleaning a baby/child who has defecated د چپلی ورسته می کوچنی پاک کری ____ 6. When hands are visibly dirty کله چی د ماشوم لاسونه نا پاکه وی ____ 7. After caring for animals (including milking) ورسته د حیواناتو د تماس او یا لوشلو ____ 8. Others نور ____ 	<p>If the caregiver washes her hands, then probe further; what did you use to wash your hands? که چیرته پایواز یا مور خپل لاسونه وینخی ، بیا پوښتنه وکری چی لاسونه په څه شی وینخی ؟</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Only water ____ یواخی په اوبو باندی 2. Soap and water ____ صابون او اوبو باندی 3. Soap when I can afford it ____ صابون باندی که موجود وی 4. traditional herb ____ محلی یا سنتی گیاه گانو باندی 5. Ash ____ هیری 6. Any other specify ____ نور مشخص بی کری
<p>3.12</p>	<p>3.13</p>
<p>Yesterday (within last 24 hours) how many times did you wash your hands? (ONLY ONE RESPONSE- Use a “X” for the correct box) دتیری ورخی ۲۴ ساعتونو څخه دی څوځلی لاسونه پریوللی دی. د صحی جواب لپاره اکس ولیکی</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. One time ____ یوځلی) 2. Two times ____ دوه ځلی 3. Three times ____ دری ځلی 4. More than three times ____ زیات تر دری ځلی 	<p>Why do you wash your hands? (MULTIPLE RESPONSES- (Use 1 if “Yes” and 2 if “No”) تاسو ولی خپل لاسونه مینخی. که بلی وی ۱ ولیکی او نخیر وی ۲ ولیکی</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To prevent diseases/sickness) ____ چی د امراضو مخنیوی و کری 2. To be clean ____ چی پاکي رامنځ ته سی 3. To be hygienic ____ چی د مکروب مخنیوی وکری 4. For social impact ____ د ټولنیز ناثر به خاطر 5. I don't know ____ نه پېیرم

3. 1 4	Kindly maintain the same youngest child (the most recent child) د نوي پيداسوي ته پاملرنه كول	To be conducted in Households with children aged 0 - 23 months. Focus on the child د نوي پيداسوي کوچني باندې توجو كول په هغه کورني که پک کړي چې د ۰ - ۲۳ مياشتو ماشوم ولري
A	Has this child ever been breastfed ? ايا دى ماشوم كله دمور شيدى رونلى سوال ته مراجعه وكړي F كه چيرته جواب نه وي نو If no go to question F1 1 = Yes بلى 2 = No نه	__
B	How long after birth did you first put the child to the breast وروسته ولادت نه څومره وخت بعد دى ماشوم خپلى سيني ته واچوو 1 = Within one hour په يو ساعت كى 2 = In first day (within 24 hours) په لومړي ورځ كى 3 = After first day (more than 24 hours) وروسته ديوې ورځې نه	__
C	Did you feed your child with fluid or liquid that came from breasts in the first 3 days after birth ايا كوم مايعات چې ستاسي د سيني راوځي يعنې اورگه بعد له ولادت نه په لومړيو درې ورځو كى مو خپل ماشوم ته (COLOSTRUM) (COLOSTRUM) ورکړي 1 = Yes 2 = No	__
D	Is this child still breastfeeding now? يا تراوسه هم خپل ماشوم ته خپلى شيدى ورکوي 1 = Yes بلى 2 = No نه	__
D a	If No how long did you breastfeed this child before stopping? که نه نو د څو نه وخت لپاره مو و کوچني ته شيدى ورکړي له دريدو څه اول؟ ورکړي له دريدو څه اول؟	__
E	Exclusive breast feeding: In the last 24 hours, other than breast milk, what other foods or drinks did you give the child په ځانگړي ډول د مور په شيدو سره تغذيه كول: په تيرو ۲۴ ساعتونو كى د مور د شيدو بغير تاسو ماشوم ته بل كوم خواړه يا څښاک ورکړي دى؟ 1 = None other than breast milk بغير دمور شيدو نه مي هيڅ نه دى ورکړي 2 = Powder/animal milk/yogurt پودري ، حيواني شيدى يا ماستي 3 = Cereals based diet سيروپلاک 4 = Plain water ساده اوبه 5 = Fruit Juice د ميوې جوس 6 = Sugar water دېوري اوبه 7 = Vegetables ترکاري	
F	What foods or drinks were given to the child <u>yesterday</u> during the day and night? د شپې او ورځې له خوا نه ورکړي کومه نوعه خواړه مو پرون 1 = Grains, roots and tubers حبوبات ، دانې او هغه غذای مواد چې زمکې لاندې کيږي لکه کچالو ، الو پشمک او نور 2 = Flesh foods (Meat/Fish/Poultry/Organ meats) د غوښې غذا (ماهی ، غوښه ، مرغی و چرگان ، جگر او توري) پښتورگي او نور 3 = Legumes and Nuts سيزي او مغذي مواد 4 = Dairy products (milk, yoghurt, cheese) لبنيات (شيدى ، مستى ، کوچ) 5 = Eggs هگي 6 = Vitamin A rich fruits & Vegetables د ويتامين اي نه غني ميوه او ترکاري 7 = Other Fruits and vegetables (specify ___) نوره ميوه او ترکاري واضح يې کړي Others (specify) نور مشخص يې کړي (Multiple responses are possible) شاید ډير ځوابونه انتخاب شي	
G	Yesterday (During the day and at night). How many times did you feed [Name] solid and semi-solid foods? پرون په شپه او ورځ كى څو ځلې ماشوم مو په جامدو او نيمه جامدو موادو تغذيه كړي؟ چې ماشوم يې مور كړي وي	

Mortality Questionnaire (Recall period is 82 days that is since the beginning of last Ramadan) د یاد موده یی ۸۲ ورځی ده چی د روژی د شرو څخه

Demography and Mortality دمرگ او ټولنی پیرنډنه

Province / ولایت		ولسوالی / District		VILLAGE: کلی			
NAME OF INTERVIEWER: دمخاصبه کیدونکی نوم		Date of the survey تاریخ سروی :					
CLUSTER NO. د کلستر شمیره		TEAM NO. د ټیم نمبر		HOUSEHOLD NO. دکورنی شمیره			
د شروع څخه تر اوسه پوری (//) 06/July 2016 (Start date of the recall)							
WRITE 'Y' for YES. Leave BLANK if NO که بلی وی نو وای ولیکی او که نو وی خالی بی پریردی							
01	02	03	04	05	06	07	
a) List all the Household members That are current living in This Household دکورنی ټوله غری دلته لیست کری کوم چی په دغه کورکی روند کوی							
No.	Name نوم	Sex جنس (M یا F)	Age (years) عمر په کال	Did this person joined the Household on or after Ramadan: ایا دغه شخص د خپلی کورنی سره په روژه کی او یا هم د روژی وروسته یو خای سویدی	Was the person born on or after Ramadan: ایا دغه سری په روژه کی وروسته پیداسوی دی		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							

15									
16									
17									
18									
19									
20									

b) List all the household members that have **left this household** (out migrants) **since the start** of the last Ramadan.

د ټول کورنی غړی چې ستاسو یاد وی دلته لیست کړی کوم چې د مهاجرت په خاطر بی کورونه پریښی دی

No.	Name نوم	Sex جنس (M یا F)	Age (years) عمر (په کال)	Did this person left the Household on or after Ramadan ایا دغه سړی کور پریښی وو په روژه کی که ورسته					
1				Y					
2				Y					
3				Y					
4				Y					
5				Y					

c) List all the household members who **died** since the start of the last Ramadan.

د کورنی ټول هغه غړی لیست کړی چې ستاسو یاد وی کوم چې د شروع څخه تراوسه مړه سویدی

چې وفات سویدی

No.	Name نوم	Sex جنس (M یا F)	Age (years) عمر (په کال)	Did this person died on or after Ramadan: ایا دغه سړی په روژه کی که ورسته مړسوی دی	What was the cause of death (optional) علت د مرگ (اختیاری) 1. Unknown نا معلوم 2. Injury/Traumatic زخمی/بی هوش 3. Illness مریضی Other (Specify) نور (مشخص بی کړی)	Location of death (optional) موقعیت د مرگ (اختیاری) 1. In current location په فعلی موقعیت 2. During migration د مهاجرت په وخت کی 3. In place of last residence که په اخرنی استوگن ځای کی Other نوی
1				Y		
2				Y		
3				Y		
4				Y		
5				Y		

Was anyone in the household pregnant at the start of the last Ramadan? No [] Yes [] If yes, how many? _____

آیا په دغه کورنی کی د تیری روژی په شروع کی کومه بنځه حامله ده بلای Y : نه No : _____ که حامله بنځی وی څوتنی دی _____

WASH Questionnaire

Q1. What is the main source of drinking-water for members of your household?

١ سوال: ستاسودکورنی دځینلوداوبواصلي منبع له کومه ځایه ده؟

Public tap/standpipe عامه نلکه		Rainwater collection دباران اوبو جمع کول	
Tubewell /borehole ژورې ځاګاني		Bottled water دبوټل اوبه	>>Q1 a.***
Protected dug well محفوظ سطحي څاه ګان		Cart with small tank/drum کوچني ټانکر	
Unprotected dug well غیرمحفوظ سطحي څاه ګان		Tanker-truck ټانکر – لاری	
Protected spring م محفوظ چيني		سطح ي اوبه (درياب، بند، جهيل، کوچنی حوضچه، وياله، کانال، داوبولګوني کانال) Surface water (river, dam, lake, pond, stream, canal, irrigation channels)	
Unprotected spring غیرمحفوظه چينه		Other (specify نور	

)What is the main source of water used by your house- hold for other purposes, such as cooking and hand washing?

١ سوال الف. ستاسودکورنی د هغه اوبو چه د لوبنو پریوللو، کالو پریوللو او کتنګ دپاره استعمالیږی اصلي منبع له کومه ځایه څخه ده؟

Public tap/standpipe عامه نلکه		Rainwater collection دباران داوبو جمع کول	
Tubewell /borehole ژورې ځاه ګاني		Bottled water دبوټل اوبه	
Protected dug well محفوظ سطحي څاه ګان		Cart with small tank/drum کوچني ټانکر	
Protected spring م محفوظ چيني		سطح ي اوبه (رود، بند، جهيل، کوچنی حوضچه، وياله، کانال، داوبولګوني کانال) Surface water (river, dam, lake, pond, stream, canal, irrigation channels)	
Unprotected spring غیرمحفوظه چينه		Other (specify نور	

Q2. How long does it take to go there, get water, and come back?

٢ سوال. داوبومنبع ستاسوله کور څخه څومره لري پرته ده (تګ اوراتګ څومره وخت نیسي) ؟

Number of minutes دقیقې		Water source is داوبومنبع په حویلی کې ده in the compound	>>Q4***
15 min ١٥ دقیقې		I don't Know نه پوهیږم	
30 min ٣٠ دقیقې			
45 min ٤٥ دقیقې			

One hour ساعت ۱			
Two hours ساعت ۲			
Three hours ساعت ۳			

***If water is available in the compound then, skip Q3

***که اوبه دحويلي په دننه کې وي نو ۳ سوال پرېږدئ.

Q3. Who usually goes to this source to fetch the water for your household?

Probe: Is this person under age 15 years? What sex? Circle the code that best describes this person.

۳ سوال. داوبو راوړل داوبودمنبع څخه دچا په غاړه دي؟
آبادغه نفر عمر د ۱۵ کلونو څخه کم دی؟ جنسیت یی؟ دلاندې کول څخه دايره وکارئ ترڅونوموړی شخص بڼه مشخص شي؟

Adult woman ځوانې بڼې			
Adult man ځوان سړي			
بنځينه ماشومان (د ۱۵ کلونو څخه کم) Female child (under 15 years)			
نارينه ماشون (د ۱۵ کلونو څخه کم) Male child (under 15 years)			
I don't know نه پوهيږم			

۴ سوال. کومې اوبه چه تاسو راوړئ په کومه طريقه سره پاکوئ ترڅو دڅښلو وړ شي؟

Q4. Do you treat your water in any way to make it safer to drink?

Yes بلې		>>Q5
No نه خپر		>>Q6
I don't know نه پوهيږم		>>Q6

Q5. What do you usually do to the water to make it safer to drink?

۵ سوال. ددې لپاره چه دڅښلولپاره آماده شي څه ورسره کوئ؟

Boil جوش کول			
دکلورين علاوه کول bleach/chlorine			
داوبودفلتر څخه استفاده کول (سرامیک، ريگي، مختلط) Use a water filter (ceramic, sand, composite, etc.)			
دلمرپه واسطه سره ضد عفوني کول solar Infection			
پرېښودل ترڅو دريري او ترسب وکړي Let it stand and settle			
نور (specify) Other			
I don't Know نه پوهيږم			

Q6. "Some people prefer to defecate in the bush or the open, some prefer to defecate in a latrine or toilet, and some prefer other places. What are the places that adults in this household defecate? [For all responses other than bush/open] Can you show me this facility?"

۶ سوال. بعضی خلک داخوبنوي چه درفع حاجت لپاره دبوتو څخه استفاده وکړي يا آزاده فضاکي، بعضی خلک کناراب استفاده کوي، او بعضی خلک نور ځایونه خوبنوي. ځوانان درفع حاجت لپاره ستاسوپه کورکي کوم ځای څخه استفاده کوي؟ [دټولوځوابونو لپاره بغير دبوتو/آزاده فضاڅخه] کيدای دا راته په نښه کړي؟

د اصلاح شوي کناراب چه دبدرفت څاه ولري Ventilated improved pit latrine (VIP)		ځورند کناراب يا تشناب Hanging toilet/hanging latrine	
څاه لرونکی کناراب چه سرپوښ ولري Pit latrine with slab		نلري No facilities	
څاه لرونکی کناراب بغير دسلب څخه Pit latrine without slab/open pit		کيندل اوبنخول Dig and Bury	
په سره تېدیلونکی کناراب Composting toilet		آزاده فضا Open defecation	
ډولچه یاسطل Bucket		نور Other specify	

Q7. Do you share this facility with other households?

۷ سوال. آیا نوموړي انواع دکنارابونو دنور خلکوسره شریک استفاده کوی؟

Yes بلي		>>Q8
No نه خير		>>Q9
I don't know نه پوهيرم		>>Q9

Q8. How many households use this toilet facility?

۸ سوال. څوکورونه دغه کناراب استفاده کوي؟

څونور کورونه دغه تشناب په گډه سره استفاده کوي How many other households share this toilet?			
---	--	--	--

ڪيڏاي شي چه هر ڇوڪر ددي تشناب ڇخه عامه استفاده وڪري Can any member of the public use this toilet?			
I don't know نه پوهيرم			

Q9. Do you have children under 5 years old in the household?

۹ سوال. تاسو ٻه ڪورني ڪي ۵ ڪلو ڇخه ڪم عمره ماشومان لري؟

بلي Yes	>>Q10		
نخير No			
I don't know نه پوهيرم			

Q10. The last time [name of youngest child] passed stools, what was done to dispose of the stools?

۱۰ سوال. ٻه تير وخت ڪي [دٻو ماشوم نوم] غايظه مواد، ڇه مووڪرل ترڇو دهغوي غايظه مواد لري ڪري؟

ماشوم دتشناب/ڪناراب ڇخه استفاده وڪره Child used toilet/latrine			
پريولل اوپه تشناب ڪي دهغه اچول Put/rinsed into toilet or latrine			
پريولل اوپه وياله ڪي خالي ڪول Put/rinsed into drain or ditch			
ڪٽافاتوڪي اچول Thrown into garbage			
بنخول Buried			
په آزاده فضاڪي پريينودل Left in the open			
نور (specify) Other			
I don't know نه پوهيرم			

Food Security Questionnaire

دغذایی مصنُونیت پوښتنې دبیس لاین سروی لپاره

1. **HH DIETARY DIVERSITY and FCS (FOOD CONSUMPTION SCORE)**

Which of the following foods and/or food groups have been consumed by members of your Household (HH) during the last week? How many days per week? (Weekly frequency=WF, answers should be between 0 and 7.

دښیری اوونۍ په جریان کې ستاسودکورنۍ غړو کوم یو دلاندینیو غذاگانو او یا غذایی گروپونوڅخه مصرف کړي دي؟ په اونۍ کې څوورځي؟ (اونیزه فریکونسي WH=، (خواب باید د ۰ او ۷ ترمینځ وي).

Food Groups	دغذایی موادوگروپ	Entire HH Weekly Frequency	ټول کورونه
	الف) غلي دانې: جوار، وریجی، غنم، اونورې غلي دانې یاغذاوې چه ددوی څخه جوړیږي لکه (دوډی، آش، اوگره)		
A) Cereal: Maize, rice, wheat, any other grains or foods made from these (i.e. bread, noodles, porridge)	ب) سپینې ریښې او دځمکې لاندې تنې: سپینې پټاټي، شلغمي		
B) White roots and tubers: White potatoes, turnips	ج) هغه سبزیجات چه ویتامین ای ولري: لکه کدو، گاجري، کوچني کدو، خورکدو		
C) Vitamin A rich vegetables and tubers: Pumpkin, carrot, squash	د) تیاره شین رنگه پانی لرونکي سبزیجات: لکه وحشي سبزي، پالک، کرم، تیاررنگه شین کرم		
D) Dark green leafy vegetables: including wild veg, spinach, kale, dark green cabbage	ر) نورسبزیجات لکه رومي، روب، پیاز، توربانجان. اونورمحلې سبزیجات		
E) Other vegetables (i.e. tomato, tomato paste, onion, eggplant), any other locally available vegetables	د) زردالو (تازه او وچ) ام		
F) Apricot (fresh or dried), mangoes	ز) نورې میوې په شمول د وحشي میوو، مني، توت		
G) Other fruits including wild fruits, apples, mulberries	H) Any meat		
	I) Any eggs		
	تازه یا قطی شوي سبزیجات		

- J) Any fish (fresh or canned)
 وچه شوي لوبيا، وچ شوي نخود، پلي، چارمغز، تخم اوياهغه غذا چه دنوموروخه جوريزي (متر، کوچ ..)
- K) Dried beans, dried peas, lentils, nuts, seeds or foods made from these (i.e. peanut butter, etc)
 شيدي، پيروي، مستي اويانور محصولات چه دشيدوخه جوريزي.
- L) Milk, cheese, yogurt or other milk products
 غور، شحميات اويانور کوچ کوم چه غذاته اضافه کيږي اود پخولو لپاره استفاده کيږي.
- M) Oil, fats or butter added to food or used for cooking
 بوره، عسل، هغه شيان چه خوروالي ولري لکه چاکليت، پلميت، کلچي
- N) Sugar, honey, sugary foods such as chocolates, candies, cookies
 ترخه شيان: تورمرچ، مالگه، قورمه لکه گرمه قورمه، قهوه، چاي اونور
- O) Spices (black pepper, salt), sauce (e.g. hot sauce), coffee, tea, etc

2. HH FOOD CONSUMPTION

دکورني دغذا مصرف

2a. How many meals do the members of the HH eat in one day?	ټول کور
ستاسودکورني غري په يوه ورځ کي څو واري غذاخوري؟	

2b. How many times in the last week did you just eat naan and tea for a meal?	ټول کور
دتيږي اووني په جريان کي مو څوخله يواخي ډوډي اوچاي خوري دي؟	

3. MAHP (MONTHS OF ADEQUATE HOUSEHOLD FOOD PROVISIONING)

دکورني کافي غذا آماده کول په مياشت کي

دغه سوال دکورني دغذا دمصرف په اړه دي کوم چه دکال په مختلفو مياشتوکي مو په مصرف رسولي. دتيږو ۱۲ مياشتوپه باره کي فکروکړي، اوهمدارنگه دتيږو کال په باره کي. څومياشتي؟ په تيږو څومياشتوکي، کوم چه تاسوپه کافي اندازه سره غذا نه درلوده ترڅوستاسو ضرورت رفع کړي.
 ۰ = نه بلي پوښتني ته ولاړشي = بلي
 دهغه مياشتي څنگ ته ديو عدد وليکي کوم چه تاسوپه هغي مياشت کي کافي اندازه سره غذانه درلوده.

په دي کي څه ډول غذا کوم چه تاسوديوي منع څخه لاس ته راوړي شامله ده، لکه دخپل لاس محصول، خريداري يا تبادلې، دغذا کمک يا پور = بلي

DO NOT READ THE LIST OF MONTHS ALOUD. PLACE A 1 IN THE BOX IF THE RESPONDENT IDENTIFIES THAT MONTH AS ONE IN WHICH THE HOUSHOLD DID NOT HAVE ENOUGH FOOD TO MEET THEIR NEEDS. IF THE RESPONDENT DOES NOT IDENTIFY THAT MONTH, PLACE A 0 IN THE BOX.

دمياشتونومونه په لور آواز سره مه ويايست، که ځواب ويونکي هغه مياشت په نښه کړه کوم چه په هغه مياشت کې کورنۍ کافي اندازه غذا ته لاسرسۍ نه درلود نو په خالي ځای کې د A توري وليکۍ . او که چيرې ځواب ويونکي هغه مياشت په نښه نه کړه نو په خالي ځای کې 0 وليکۍ .

SKIP	
If no months with inadequate food, skip to next question.	
که جواب نه وي، راتلونکي سوال ته ولاړ سي	
Months with inadequate food	CODE
A Mizan 21 Sept – 20 Oct 2015 (ميزان ۲۱ سپتمبر – ۲۰ اکتوبر ۱۳۹۴)	
B Aqrab 21 Oct – 20 Nov 2015 (عقرب ۲۱ اکتوبر – ۲۰ نومبر ۱۳۹۴)	
C Qaus 21 Nov-20 Dec 2015 (قوس ۲۱ نومبر – ۲۰ دسمبر ۱۳۹۴)	
D Jadi 21 Dec -20 Jan 2016 (جدي ۲۱ دسمبر – ۲۰ جنوري ۱۳۹۵)	
E Dalw 21 Jan – 20 Feb 2016 (دلوه ۲۱ جنوري – ۲۰ فيبروري ۱۳۹۵)	
F Hut 21 Feb – 20 Mar 2016 (حوت ۲۱ فيبروري – ۲۰ مارچ ۱۳۹۵)	
G Hamal 21 Mar – 20 April 2016 (حمل ۲۱ مارچ – ۲۰ اپريل ۱۳۹۵)	
H Saur 21 April – 20 May 2016 (تور ۲۱ اپريل – ۲۰ مي ۱۳۹۵)	
I Jawza 21 May – 20 June 2016 (جوزا ۲۱ مي – ۲۰ جون ۱۳۹۵)	
J Saratan 21 June – 20 July 2016 (سرطان ۲۱ جون – ۲۰ جولای ۱۳۹۵)	
K Asad 21 July – 20 August 2016 (اسد ۲۱ جولای ۲۰ اگست ۱۳۹۵)	
L Sonbola 21 August – 20 Sept 2016 (سنبله ۲۱ اگست – ۲۰ سپتمبر ۱۳۹۵)	

4. **HFIAS (HOUSEHOLD FOOD INSECURITY ACCESS SCALE)**

غذايي مصونيت ته دکورنۍ دلاسرسي اندازه يا معيار ۲۰۱۶

No نمبر	QUESTIONS پوښتنې	RESPONSE OPTIONS دځوابونو ځای	CODE کوډ
4.1.	په تیرو څلورو اونيو کې آیا تاسو ورځې وایست چې په کافي اندازه سره به غذا ونلرو؟ In the past four weeks, did you	No = 0 نه خیر Yes = 1 بلې	... _

4.1.a	worry that your household would not have enough food? ڇومره وخت وروسته داسي واقع سوي ول؟ How often this did happen?	<p>1 = ډير کم (يوځل يا دوه ځله په تيروڅلورو اونيوکي) 2 = بعضي وخت (3-10 ځله په تيروڅلورو اونيوکي) 3 = څوځله (د 10 ځله څخه زيات په تيروڅلورو اونيوکي)</p> <p>1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks)</p>	... _ _
4.2.	په تيرو څلورو اونيو کي آباداسي واقع شوي چه تاسو ياد کورني بل کوم غري دمنابعو دکموالي په خاطر نه دي توانيدلي هغه غذاچه تاسو برابره کړي و خوري؟ In the past four weeks, were you or any household member not able to eat the kinds of foods you preferred because a lack of resources?	<p>0 = نه خير 3, 4 سوال ته ولاړشي 1 = بلي هو</p> <p>0= No (skip to Q4.3) 1= Yes</p>	... _ _
4.2.a	څومره وخت کي داسي پيښيري؟ How often this did happen?	<p>1 = ډير کم (يوځل اويا دوه ځله په تيروڅلورو اونيوکي) 2 = بعضي وخت (دری يا لس ځله په تيروڅلورو اونيوکي) 3 = معمولا (دلس ځله څخه زيات په تيروڅلورو اونيوکي)</p> <p>1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks)</p>	... _ _
4.3.	په تيروڅلورو اونيوکي داسي پيښ شوي چه تاسو يا ستاسو دکورني بل غري دمنابعو دکموالي په خاطر محدوده/کمه اندازه غذا خورلي وي؟ In the past four weeks, did you or any household member have to eat a limited variety of foods due to a lack of resources?	<p>0 = نه خير 4, 4 سوال ته ولاړشي 1 = بلي (هو)</p> <p>0= No (skip to Q4.4) 1= Yes</p>	... _ _
4.3.a	په څومره وخت کي داسي پيښيري؟ How often this did happen?	<p>1 = ډير کم (يوځل يا دوه ځله په تيروڅلورو اونيوکي) 2 = بعضي وخت (درځله يا لس ځله په تيروڅلورو اونيوکي) 3 = اکثره وخت (دلس ځله څخه زيات)</p> <p>1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks)</p>	... _ _
4.4.	په تيرو څلورو اونيو کي داسي پيښ شوي چه تاسو يا ستاسو کورني غري	<p>0 = نه خير 1 = بلي (هو)</p>	... _ _

	<p>دمنابعو دنشتوالي په خاطر داسې غذا خورلې وي چه تاسې هغه نه غوښته يا دغوښتنې مطابق نه وه؟</p> <p>In the past four weeks, did you or any household member have to eat some foods that you really did not want to eat because of a lack of resources to obtain other type of food?</p>	<p>1-No 2-Yes</p>	
4.4.a	<p>په څومره وخت کې داسې پېښه واقع کېږي؟</p> <p>How often this did happen?</p>	<p>۱ = ډیر کم (یوځل یا دوه ځله په تیرو څلورو اونيوکي) ۲ = بعضي وخت (دری ځله – لس ځله) ۳ = اکثره وخت (دلس ځله څخه زیات په تیرو څلورو اونيوکي)</p> <p>1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks)</p>	<p>... _ _</p>
4.5.	<p>په تیرو څلورو اونيوکي تاسې یاستاسو دکورنۍ کوم غړی دکافي غذا دنشتوالي په خاطر کمه پودی خورلې ده؟</p> <p>In the past four weeks, did you or any household member have to eat a smaller meal than you felt you needed because there was not enough food?</p>	<p>۰ = نه خیر ۱ = بلي</p>	<p>... _ _</p>
4.5.a	<p>څومره وخت وروسته داسې پېښېږي؟</p> <p>How often this did happen?</p>	<p>۱ = ډیر کم (یوځل یا دوه ځله په تیرو څلورو اونيوکي) ۲ = بعضي وخت (دری لس ځله په تیرو څلورو اونيوکي) ۳ = اکثره وخت (دلس ځله څخه زیات په تیرو ۴ اونيوکي)</p> <p>1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks)</p>	<p>... _ _</p>
4.6.	<p>په تیرو څلورو اونيوکي داسې پېښ شوي چه تاسو دغذا دنشتوالي لکېله دکافي اندازې څخه کمه غذا خورلې وي؟</p> <p>In the past four weeks, did you or any household member have to eat a fewer meals than you felt you needed because there was not enough food?</p>	<p>۰ = نه خیر ۴، ۷ سوال ته ولاړشی ۱ = بلي</p> <p>0= No (skip to Q4.7) 1= Yes</p>	<p>... _ _</p>
4.6.a	<p>په څومره وخت کې داسې پېښېږي؟</p> <p>How often this did happen?</p>	<p>۱ = ډیر کم (یوځل یا دوه ځله په تیرو څلورو اونيوکي) ۲ = بعضي وخت (۳-۱۰ ځله) په تیرو څلورو اونيوکي</p>	<p>... _ _</p>

4.7.	<p>دغذا دمنابعو دكموالي له امله په تيروڅلورو اونيوکي داسې پيښ شوي چه په کورکي هيڅ غذا نه وي موجوده؟ In the past four weeks, was there ever no food to eat of any kind in your household because of a lack of resources to get food?</p>	<p>۳ = معمولاً (د ۱۰ ځله) څخه زيات په تيروڅلورو اونيوکي 1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks) 0 = No (skip to Q4.8) 1 = Yes</p>	_ ...
4.7.a	<p>په څومره وخت کي داسې پيښيري؟ How often this did happen?</p>	<p>۱ = ډير کم (يوځل يادوه ځلي په تيروڅلورو اونيوکي) ۲ = بعضي وخت (۳-۱۰ ځله) په تيروڅلورو اونيوکي ۳ = معمولاً (د ۱۰ ځله) څخه زيات په تيروڅلورو اونيوکي 1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks)</p>	_ ...
4.8.	<p>په تيرو څلورو اونيوکي داسې واقع شوي چه تاسو يا ستاسو دکورنۍ کوم غړي دکافي اندازه غذا نه لرلوله امله په لوړه بيده شوي وي In the past four weeks, did you or any household member go to sleep at night hungry because there was not enough food?</p>	<p>۰ = نه خیر ۱ = بلي (هو) No Yes</p>	_ ...
4.8.a	<p>په څومره وخت کي داسې پيښيري؟ How often this did happen?</p>	<p>۱ = ډير کم (يوځل يادوه ځلي په تيروڅلورو اونيوکي) ۲ = بعضي وخت (۳-۱۰ ځله) په تيروڅلورو اونيوکي ۳ = معمولاً (د ۱۰ ځله) څخه زيات په تيروڅلورو اونيوکي 1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks)</p>	_ ...
4.9.	<p>په تيروڅلورو اونيوکي آيا داسې پيښ شوي چه تاسو يا ستاسو دکورنۍ کوم غړي دکافي غذا دنه درلودلو په خاطر شپه او ورځ ډوډي نه وي خوړلي In the past four weeks, did you or any household member go a whole day and night without eating anything because there</p>	<p>۰ = نه خیر ۱ = بلي Yes No</p>	_ ...

4.9.a	<p>was not enough food? په څومره وخت کې داسې پېښ شوي؟ How often this did happen?</p>	<p>۱ = ډیر کم (یوځل یادوه ځلې په تیر وځلورو اونيوکې) ۲ = بعضې وخت (۳-۱۰ ځله) په تیر وځلورو اونيوکې ۳ = معمولا (۱۰د ځله) څخه زیات په تیر وځلورو اونيوکې 1 = Rarely (once or twice in the past four weeks) 2 = Sometimes (three to ten times in the past four weeks) 3 = Often (more than ten times in the past four weeks)</p>	... _
5.	<p>ایا تاسو په خپل کور کې څه کرلې دي د <u>خوراک لپاره؟</u> Do you grow anything in your house compound that you eat?</p>	<p>1= Yes بلې 2= No نخیر</p>	... _
5.a	<p>5.a. If Yes, what do you grow? که بلې وی نو څښی موکرلی دي</p>	<p>1= Vegetable سبزیجات 2= Fruits میوی</p>	... _

د لیبره فورمه

د ماشوم نوم: _____

د پاتراهور نوم: _____

د ماشوم عمر: _____

جنسیت: نجلۍ هلک

قد/طول: _____ سانتي متر

وزن: _____ کيلو گرامه

مووک اندازه: _____ سانتي متره

پرسوب شته: هو نه

ولسوالۍ/کلي: _____

وزن پر قد (Z Score): _____

د لیبردولو تاریخ: _____

د لیبره فورمه

د ماشوم نوم: _____

د پاتراهور نوم: _____

د ماشوم عمر: _____

جنسیت: نجلۍ هلک

قد/طول: _____ سانتي متر

وزن: _____ کيلو گرامه

مووک اندازه: _____ سانتي متره

پرسوب شته: هو نه

ولسوالۍ/کلي: _____

وزن پر قد (Z Score): _____

د لیبردولو تاریخ: _____

د لیبره فورمه

د ماشوم نوم: _____

د پاتراهور نوم: _____

د ماشوم عمر: _____

جنسیت: نجلۍ هلک

قد/طول: _____ سانتي متر

وزن: _____ کيلو گرامه

مووک اندازه: _____ سانتي متره

پرسوب شته: هو نه

ولسوالۍ/کلي: _____

وزن پر قد (Z Score): _____

د لیبردولو تاریخ: _____

د لیبره فورمه

د ماشوم نوم: _____

د پاتراهور نوم: _____

د ماشوم عمر: _____

جنسیت: نجلۍ هلک

قد/طول: _____ سانتي متر

وزن: _____ کيلو گرامه

مووک اندازه: _____ سانتي متره

پرسوب شته: هو نه

ولسوالۍ/کلي: _____

وزن پر قد (Z Score): _____

د لیبردولو تاریخ: _____

Annex 3: Local Calendar of events